

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs088

Édition critique

1257, janvier (n. st.).

Type de document: Charte: quittance.

Objet: Quittance donnée à Hugues, comte [palatin] de Bourgogne, et à Alis, sa femme, par Guillaume Malpetit, bailli du comte de Bar, pour trois cents livres d'estevenants dues à Thibaut [II], comte de Bar, qu'il a reçues de Thierry Le Clerc, de Bourmont.

Auteur: Guillaume Malpetit, bailli du comte de Bar.

Sceau: Guillaume Malpetit, bailli du comte de Bar.

Bénéficiaire: Hugues, comte [palatin] de Bourgogne, et Alis, sa femme.

Autres Acteurs: Thibaut [II], comte de Bar; Thierry Le Clerc, de Bourmont.

Support: Parchemin jadis scellé sur simple queue.

Lieu de conservation: AD Doubs, B 69.

Édition antérieure: M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n° 87.

Transcription de la charte

1 Ge, *Guillaumes* Malpetiz, bailliz lou conte de Bar, **2** fas
cognossant à touz **3** que je ai receu de monsignor *Hugon*, conte de
Bourgoigne, noble barom, **3** *et* de la noble dame *Aalis*, contesse
palazine de *Bourgoigne*, **4** trois cenx lib· **4** d'estevenanz, par la main
maistre *Thierri Le Clerc*, de *Bormont*, por **5** monsignor *Thiebaut*,
conte de Bar· **5** En tesmongnage de laqueil chose, **6** j'ai mis mon
seel en ces lettres presentes **6** qui furent faites l'an de **7** *grace* quant
li miliaires corroit par mil *et ·CC. et cinquante six anz*, **8** ou mois de
jainvier·